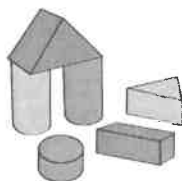


THE OSMONET

October 2021 (vol.291)

The following articles are taken mainly from "Koho Ashiya" – the bulletin of Ashiya City (October issue). It is, of course, a Japanese edition, and translated into English by a voluntary group from the Ashiya Cosmopolitan Association.

Please understand that some phone numbers listed under the various events are staffed by people who may not speak English.



Children enjoy playing even in the Corona pandemic. *Kosodate Center*, the Child-rearing Center, is taking all possible measures to prevent infection and watch over the children as they grow up.

Open Meeting – YouTube Live Streaming

Let's exchange opinions and suggestions about the present situation and the future of Ashiya.

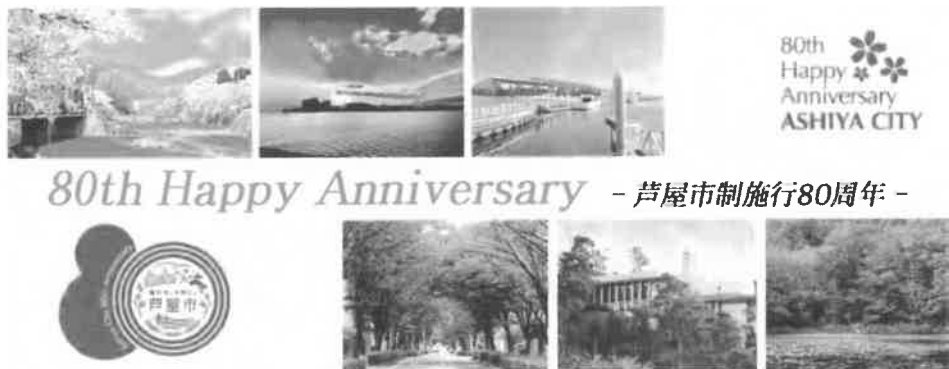
◇ Date and Time: Sat., October 23 2:00 – 4:00 p.m.

Through a cloud service, “Slido”, you can ask questions to the mayor from your home.

◇ Theme: ASHIYA SMILE BASE: By making the best use of citizens' voices, we aim to create a society where people are connected to the next generation and where everyone can live life to the full.

Inquiries: Policy Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)

Ceremony Commemorating the 80th Anniversary of Ashiya Municipality



◇ Date and Time: Sun., November 7 10:00 a.m. –12:00p.m.

◇ Place: Luna Hall

◇ Contents: Opening ceremony , Performance by Calligraphy club of Ashiya Upper Secondary School, Commendation of persons of municipal merits, Panel discussion.

◇ Performers: Ryo Yamazaki, Advisor of Citizen's Participation
Masahiro Miyake, Associate Professor at Mukogawa Women's University
Ryusei Akita, ASHIYA Sousouka, Miku Koga, ASHIYA Sousouka

◇ Capacity: 200 people

Inquiries: Policy Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)

Childcare support Apps

You can get useful information by tapping, the App, "Child-rearing town"



Maternal and Child Health Handbook Apps

Useful information for pregnant women and young parents



What is Kosodate ,Child-rearing, Center like ?

Tsudoi -no-Hiroba, Meeting Place, provides a place where parents and children can play together. The staff is always available to discuss any concerns or worries you may have about child rearing. Inquiries: *Kosodate* Center (Phone: 0797-31-8006)

Gathering Square “*Bambi*”

Term: Mon. – Thurs.

10:00 –11:30 a.m. 1:00 – 3:30 p.m.

The 4th Wed. – 10:00 – 11:30 a.m.

Place: Nishikura Kodomo-en



“*Muku-muku*”

Date and Time: Mon. – Fri.

10:00 – 11:30 a.m. 1:00 – 3:30 p.m.

Closed on Wednesday

Place: Child-rearing Center



We support voluntary activity groups. (Excerpts)

In voluntary activity groups, parents and children form groups at kindergartens, parks, meeting places, etc. in the city to enjoy play, experience nature, and interact with local people.

Ashiya “Twins”: Ms. Hiroko Maeda

The 1st and 3rd Wednesday 10:00 –11:45 a.m.

Playroom

Ms. Maeda has been the representative of the “Twins group”, since April this year. She has two-old-twin boys. She has been attending this program since her boys were two months old.

She says that participating in the “Twins” has been a great help as it gives her a break from the hard daily life of raising twins.

You can get a useful information such as how to hold two in your arms, what to do when they both start crying at the same time, and which stores in the city accept stroller for twins. This is a gathering space for fathers and mothers of twins and triplets. Pregnant women are also welcome.



“Crayon”: Ms. Yumiko Shimoki

Tuesday 9:00 – 11:30 Shiomi Kindergarten

Ms. Shimoki has been the head of Crayon since last September, and has a five-year-old girl and a three-year-old boy. She took on the role of representative because she wanted to give her children a place where they could play with many friends of the same age. She hopes that people will feel free to drop by as if they were visiting a nearby park.



Panda – Ms.Keiko Tsuneyama

Let's play in the garden of Kozuchi Kindergarten. Please feel free to come and make friends with your children and their mothers.

Monday: 9: 00 – 11: 30 a.m.

Kozuchi Kindergarten

***Iro-enpitsu* –Ms. Aki Maeda**

Families of children with allergies can get together and enjoy playing and exchange information.

Unscheduled: 10: 00 –11: 45 a.m.

Sub Play Room

***Ringo*– Ms. Yukako Iga**

Let's make lots of friends through crafts, hand games, stories, and outdoor play.

Tuesday: 10: 30 – 11: 30 a.m.

Sub Play Room

Penguin –Ms. Ayaka Uotani

Let's have fun together. Feel free to come and go as you please.

Thursday : 9: 00 – 11: 30 a.m.

Nishiyama Kindergarten

***Sarukko* – Ms. Aki Ataka**

Let's play in the yard and park. Enjoy outdoor play and seasonal events.

Friday: 10: 00 –11: 30 a.m.

Miyagawa Kindergarten



※There are many groups working to support your child rearing.

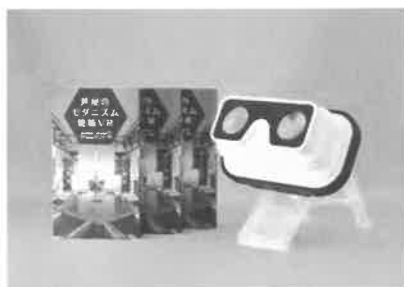
Through experiences that you cannot have at home, both parents and children learn and grow.

How to apply: Please apply from 9:00 a.m. on the day.

Inquiries : *Kosodate Center* (Child-rearing Center)

Phone: 0797-31-8006

Ashiya's Modernism Architecture VR



You can visit the YODOKO guest House and other famous architectures in Ashiya with your smartphone using “Ashiya Modernism Architectures VR”. 3-D goggles are distributed to those who visit the following places, but you can enjoy visiting without goggles.

- ◇ **Date and Time:** From October 1 (The event will end when the goggles run out)
- ◇ **Place:** Museum of Art and History, YODOKO Guest House, ASHIYA MONOLITH, Former Miyazuka-cho Housing Complex

Inquiries: Lifelong Learning Section (Phone: 0797- 38-2115)

Information About COVID-19 Vaccination

■ Vaccination Schedule & How to Make A Reservation

Reservations are available for anyone aged 12 and older.



【Vaccination Sites and Schedule in October & November】(for the first inoculation)

Vaccination Sites	Monday–Friday	Sat. & Sun.	Hours
Health and Welfare Center (14–9 Kurekawa-cho)	Not Open	① Oct. 2 & 3 ② Oct. 23 & 24 Nov. 6 & 7	① 1:30–6:30 p.m. ② 1:30–4:30 p.m.
Ashiya Citizen’ Center (8–24 Narihira-cho)		① Oct. 9 & 10	
Gourmet City Ashiyahama-ten (6–1 Takahama-cho)		① Oct. 2 & 3 Oct. 9 & 10	
Individual Medical Institutions	Depending on opening hours of individual medical institutions		

(Notice)

- You should schedule your second dose three weeks after receiving the first inoculation.
- You will be notified of COVID-19 third “booster” dose through *Koho Ashiya* Nov. issue.

【How to make a reservation for the vaccination】

◆ Online (Web) Reservation



◆ Ashiya City COVID-19 Vaccine Call Center (Phone: 0797-31-0655)

Mon.–Fri. 9:00 a.m.–5:30 p.m./Sat. & Sun. 10:00 a.m.– 6:30 p.m.

- * Please make sure to dial the correct number.
- * When you call, please make sure to have your vaccination coupon close at hand.
- * If you need help because of difficulty hearing or speaking Japanese, fax us for consultation. Consultation is available even before the start of reservation.

【When getting the vaccine】

- For people aged 12–15: They need the consent of their guardian and must be accompanied by their guardian as a rule. Please visit the city's website for required documents such as Maternal and Child Health Handbook.
- For pregnant women who wish to get the vaccine: Make sure to consult family doctor before receiving the vaccine.

【Vaccination Rate in Ashiya City】 (As of Sept. 23)

◆ People aged 65 and older

- Those who received the first dose: 82.0%
- Those who were fully vaccinated: 80.2%

◆ Eligible people aged 12 and older

- Those who received the first dose: 66.3%

– Those who were fully vaccinated: 54.7%

■ Effectiveness & Side Effects of The Vaccine

【Effectiveness of the Vaccine】

◆ Effectiveness of the vaccine in preventing COVID-19

(Reference: Ministry of Health, Labor and Welfare)

Pfizer-BioNTech Vaccine
About 95%

Moderna Vaccine
About 94%

◆ The Number of New Infections Per Capita (Reference: Ministry of Health, Labor and Welfare)

Unvaccinated people: 37.8 people/100,000 people

Fully vaccinated people: 3.1 people/100,000 people

* The risk of infection is 1/12 of unvaccinated people after receiving a second dose of the vaccine.

◆ Regarding Vaccination for the elderly

The data from the Ministry of Health, Labor and Welfare shows that the increased vaccination for the elderly may have prevented new infections of more than 100,000 elderly people in July and August and suppressed the deaths of more than 8,000 elderly people.

【Side effects of the Vaccine】

◆ What are possible side effects of the vaccine?

Rate of occurrence	Symptoms (by Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine)
50% or above	Pain at the injection site, Fatigue, Headache
10-50%	Muscle pain, Chills, Joint pain, Diarrhea, Fever, Swelling at the injection site
1-10%	Nausea, Vomiting

◆ When do side effects occur?

Side effects usually occur within the first few days of getting the vaccine, but usually go away on their own after a few days. You are more likely to have stronger side effects after a second dose of the vaccine than the first dose.

◆ If you experience any unexpected effects or other events;

If you have severe symptoms or long-lasting side effects, please consult local health providers.

◆ Hyogo Prefecture New Corona Vaccine Specialist Consultation Desk

Health-related consultation on topics such as side effects is available.

(Phone: 0570-006-733) (9:00 a.m.-9:00 p.m., including Sat., Sun. and public holidays)

The COVID-19 vaccination is not compulsory. It is effective in preventing COVID-19 infection and serious illnesses, but there are some people who cannot get the vaccine because of underlying conditions or health reasons. Please decide for yourself whether to get vaccinated, understanding both the effectiveness in preventing infection and the risk of side effects.

- ☐ If you have symptoms such as fever in everyday life, first consult a family doctor or a familiar medical institution.
- ☐ If you do not have a family doctor, or have any of the following, please consult the Consultation Centers mentioned below.
 - Difficulty breathing, strong fatigue, or a high fever.
 - Those who are at high risk to develop severe symptoms of COVID-19, and have a fever or cough. High risk people are the elderly; people with primary illnesses including diabetes, heart failure, respiratory diseases (ex. COPD); and people undergoing dialysis, or taking immunosuppressive or anti-cancer drugs, etc.
 - Those, other than those above, who have mild cold-like symptoms such as fever or cough.
- **Fever Medical Examination and Consultation Center**
Ashiya Health and Welfare Office (Phone: 0797 32-0707) (Weekdays, 9:00 a.m.- 5:30 p.m.)
- **Hyogo Prefecture's New Corona Health Consultation Call Center (consultation desk)**
(Phone: 078-362-9980/Fax: 078-362-9874)
(24hrs/day, including Sat., Sun. and public holidays)

Administration of Influenza Vaccine to Elderly People

- ☐ Vaccination Term Oct. 1-Jan. 31, 2022
- ☐ Eligibility: ① Those aged 65 and older ② Those aged 60 to 64 with underlying cardiovascular and respiratory conditions, kidney trouble or other conditions and who hold a Physical Disability Certificate (equivalent to grade 1) when getting the vaccine.

*You cannot get influenza vaccine and COVID-19 vaccine at the same time.

Please wait at least 13 days between a dose of seasonal flu vaccine and a dose of COVID-19.

- ☐ Cost: 1,500 yen
- ☐ What to bring: Personal identification documents
- ☐ Venue & Application: Medical facilities providing vaccination in Ashiya City
- ☐ Inquiries: Health Center (Phone: 0797-31-1586)



A Self-reliance Support Benefit for Households Suffering Financially from the COVID-19 Pandemic



Households that have borrowed the additional temporary loan from the general support fund (COVID-19 Special Loan), etc. are eligible to receive support benefit.

- **Eligible Household:** Household that corresponds to any of the following criteria:
 - ◆ Having borrowed the additional temporary loan or November being the last month of borrowing
 - ◆ The additional temporary loan from the general support fund was rejected
 - ◆ Having inquired about the additional temporary loan from the general support fund but could not apply.
- * There are separate requirements for income, assets and job-searching activities, etc. to receive support. Please refer to the city's homepage
- **Monthly Allowance:** 60,000 yen for one person household / 80,000 yen for a 2-person household / 100,000 yen for a household of 3 or more members
- **Payment Period:** 3 months
- **How to Apply:** Send by mail the completed form (can download from city's webpage), or bring application to the counter of Community Welfare Section with advance notice by Tue., November 30th
- **Inquiries and Mailing Address:**
Community Welfare Section (Phone: 0797-38-2040)
(〒659-8501 address unnecessary)

Subsidy for Students Attending Schools for Foreign Residents in Japan

A parent or guardian of a student who is attending a school for foreign residents in Japan (equivalent to Japanese elementary or junior high schools) may be eligible for school attendance subsidy.

- **Eligibility:** Those who satisfy both of the following two conditions:
 - A parent or guardian of a foreign student or pupil who was born between April 2, 2006 and April 1, 2015 and attends a school for foreign residents in Japan (equivalent to Japanese elementary or junior high schools)
 - A resident of Ashiya as of October 1, 2021, who is receiving Child Allowance (excluding Special Benefits)
- * Those who received a school attendance subsidy as of fiscal year 2016 are eligible.
- **Application:** Make an application during October 1-31 to the school the student or pupil attends.
- **Inquiries:** Management Section, Board of Education (Phone: 0797-38-2085)



Saori Fabric Café : An Event at Leed Ashiya

- ☐ **Date and Time:** Sat., October 9th 1:30-4:00 p.m.
- ☐ **Content:** Sale of products made with *Saori* fabric
- ☐ **Inquiries:** Leed Ashiya

(Phone: 0797-26-6452 / Fax: 0797-26-6453)
<E-mail: aia@ashiyanpo.jp>



Supplementary Allowance for Pensioners

Since late August, claim forms have been sent out to those eligible for Supplementary Allowance for Pensioners (年金生活者支援給付金 *nenkin seikatsusha shien kyufukin*). This allowance is available to supplement the pension benefits of those whose income from public pension and other incomes are below a certain level. Please be sure to return the claim forms by the end of the year, as you must submit a claim to receive the allowance (in principle, a claim is not required after the second year).

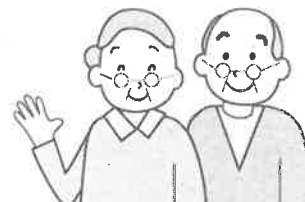
◇ Eligibility:

❖ Supplementary Allowance for Old-age Pensioners

(老齡年金生活者支援給付金 *rorei nenkin seikatsusha shien kyufukin*)

➤ Those who satisfy all of the following conditions:

- Recipient of Old-age Basic Pension (老齡基礎年金 *rorei kiso nenkin*) aged 65 years old or over,
- All members of the household are exempt from municipal resident tax,
- The combined income of pension benefits and any other income is approximately 880,000 yen or below.



❖ Supplementary Allowance for Disability Pensioners or Survivors' Pensioners

(障害年金生活者・遺族基礎年金生活者支援給付金

shogai nenkin seikatsusha・izoku kiso nenkin seikatsusha shien kyufukin)

➤ Those who satisfy all of the following conditions:

- Recipient of either Disability Basic Pension (障害基礎年金 *shogai kiso nenkin*) or Survivors' Basic Pension (遺族基礎年金 *izoku kiso nenkin*),
- The previous year's income was approximately 4,720,000 yen or lower.



◇ Inquiries: Designated Number for the Allowance Phone (Navi Dial): 0570-05-4092

Appearance Support for Cancer Patients

To help improve the quality of life of cancer survivors by reducing anxiety associated with appearance changes, the purchase costs of prosthetic devices, medical wigs, and breast prostheses may be subsidized. Applications are accepted starting October 1, 2021.

◇ Eligibility: Ashiya city citizens who have been diagnosed with cancer, who have undergone or are undergoing treatment, and who have purchased prosthetic devices mentioned below on or after April 1, 2021 (income restrictions apply).

◇ Maximum Amount of Subsidy:

- Medical wigs – 50,000 yen (one wig per person)
- Breast prostheses – 10,000 yen for prosthetic bras or 50,000 yen for artificial breast forms (one prosthesis per person)



◇ Inquiries: Ashiya City Health Center Phone: 0797-31-1586

Revision of Minimum Wage Rates

Effective October 1, 2021, the minimum hourly wage in Hyogo Prefecture is now 928 yen (previously 900 yen). The new minimum wage rate applies to all workers, including those who work part-time or as a student “arbeit.”

◇ **Inquiries:** Wages Division, Labor Standards Department, Hyogo Labor Bureau

Phone: 078-367-9154



Child Allowance & Special Benefits

Child Allowance and Special Benefits (児童手当・特例給付 *jido teate tokurei kyufu*) for June to September 2021 are scheduled to be deposited to designated bank accounts on Fri., October 15. Allowance and benefits cannot be paid without a current status report (現況届 *genkyo todoke*). If you haven't already done so, please submit a report to the Children Subsection as soon as possible.

◇ **Inquiries:** Child-rearing Promotion Section

Phone: 0797-38-2117

Advertising Placements

■ Advertising on City Tax Envelopes

◇ **Ad Space:** ① Mailing envelopes for city tax payment notices (2 spaces)

Approx. 60,000 envelopes / from 200,000 yen per ad space

② Mailing envelopes for reminder notices and demand letters (2 spaces)

Approx. 20,000 envelopes / from 100,000 yen per ad space

◇ **For Ad Placement:** Submit an application form together with print-ready artwork by Tue., November 30 to the Management Subsection below.

◇ **Inquiries:** Taxation Section Management Subsection

Phone: 0797-38-2015

■ Advertising in a Childrearing Information Publication

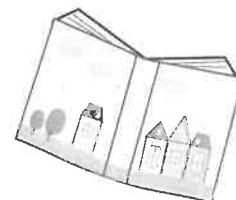
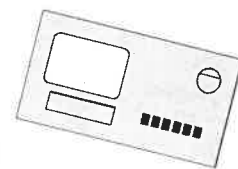
◇ **Ad Space:** 2022 edition of “WAKUWAKU KOSODATE,” a childrearing support book, published under a public-private partnership.

◇ **For Ad Placement:** Call Scinex Corporation (☎06-6766-3350) between October 4 and November 30.

◇ **Inquiries:** Child-rearing Promotion Section

Phone: 0797-38-2045

Comprehensive Support Center for Child-rearing Household/Family 0797-31-0611



ASHIYA TRIANGLE, Ashiya Public Relations TV Program (CH11 / 15 min.)

Broadcast Time: ①9:00 a.m. ②12:00 noon ③3:00 p.m. ④6:00 p.m. ⑤10:00 p.m.



Water Leak and Water Supply Pipe Repairs

• Weekdays during the daytime ➤ **Waterworks Customer Service Center**

☎0797-38-2082

• Saturdays, Sundays, public holidays, and during the night ➤ **City Hall**

☎0797-31-2121

Doctors on Call for Emergencies on Sundays and Holidays



●Evening Medical Care Rotation *8:00 p.m.–11:00 p.m. on Friday		
Oct. 1	Hirabayashi Clinic (Internal Medicine/Surgery)	☎ 0797-22-3548
Oct. 8	Nagaretani Internal Medicine Clinic (Internal Medicine)	☎ 0797-22-4592
Oct. 15	Nagasawa Clinic (Internal Medicine/Gastroenterology)	☎ 0797-25-0075
Oct. 22	Watanabe Internal Medicine Clinic (Internal Medicine/Cardiology)	☎ 0797-80-8200
Oct. 29	Nishiwaki Gastroenterology & Surgery Clinic (Internal Medicine/Surgery/Gastroenterology/Proctology)	☎ 0797-38-9891

•Be sure to wear a face mask when you visit the doctor or a hospital.

•First make a call when you have a fever.

■Designated Emergency Hospital

Ashiya Municipal Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-31-2156

Minami-Ashiyahama Hospital (Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-22-4040

Ashiya St. Maria Hospital (Orthopedics/Surgery/Internal Medicine) ☎ 0797-23-1771

■Holiday Emergency Clinic (Internal Medicine/Pediatrics) ☎ 0797-21-2782

(5-13 Kimmitsu-cho, Ashiya City) (9:00 a.m.–5:00 p.m. on Sundays, public holidays, during the year-end and New Year's holidays)

■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ear, Nose and Throat) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays / 6:00 p.m.–8:30 p.m. on Saturdays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■Amagasaki Health Medical Care Foundation Holiday/Night Emergency Medical Care

(Ophthalmology–Eye Department) ☎ 06-6436-8701

(3-15-20 Mizudo-cho, Amagasaki City)

(9:00 a.m.–4:00 p.m. on Sundays and public holidays)

(9:00 a.m.–5:30 a.m. the next morning during the year-end and New Year's holidays)

■Dental Center (14-9 Kurekawa-cho, Ashiya City) ☎ 0797-31-0658

(9:00 a.m.–11:30 a.m. on Sundays, public holidays, during the year-end/New Year's holidays)

■Kobe Children's Primary Emergency Medical Center (Pediatrics) ☎078-891-3999

(1-4-1, Wakinohama Kaigan-dori, Chuo-ku, Kobe City) (Located in "HAT KOBE")

Consultation Days	Reception Hours
Monday–Friday	7:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning
Saturday	2:30 p.m.–6:30 a.m. the next morning

Sunday & Public holiday The year-end/New Year's holidays	8:30 a.m.-6:30 a.m. the next morning
---	--------------------------------------

Application for Admission to Child Daycare Center for FY 2022

We will accept application for admission to Child Daycare Center for April, 2022. Please note that if you want your child to be enrolled in a child daycare center from next January, February or March, you should apply together with the application for a place from next April.

■ **Eligibility:** Children who meet all of the following criteria:

- ① Living in Ashiya City
- ② Requiring childcare because their parents or guardians are working
- ③ Born between April 2, 2016 and January 1, 2022.

■ **Application period:** <1st Application> Oct. 18–Nov. 5

<2nd Application> Nov. 29–Jan. 14, 2022

※ **Open Hours:** Mon.–Fri. / 9:00 a.m.–5:30 p.m.

※ Applications are also accepted on Sun., Oct. 24 & Sat., Oct. 30

■ **Where to apply:** Child-rearing Promotion Section

※ Application forms can be obtained at Child-rearing Promotion Section reception desk, or Laporte Citizens' Service Corner from Fri., Oct. 1.

The forms can also be downloaded from the City's website.

■ **Inquiries:** Child-rearing Promotion Section (Phone: 0797-38-2128)



Autumn Sports Meet for Family

◇ **Date & Time:** Sat., Oct. 30/1:30–3:00 p.m.

◇ **Venue:** Gymnasium and Youth Center

◇ **Program:** Basic physical strength exercises for children, parent-child gymnastics

◇ **Eligibility & Capacity:** Preschoolers (4–6 years old) and their guardians/First 25 pairs

◇ **Application:** Fill out the application form and apply to the following section by Oct. 15.

◇ **Inquiries:** Sports Promotion Section (Phone: 0797-22-7910)



The 33th Ashiya Autumn Festival

■ **Date & Time:** Sun., Oct. 10/11:00 a.m.–

■ **Program:** “*Ohayashi* (Japanese orchestra)” will be played from 11:00 a.m. in front of each storage shed of *danjiri* (large wooden carts with decorations in the shape of a shrine or temple). Please come and enjoy.

*No food or drink will be provided. No sale of goods.

■ **Inquiries:** Regional Economy Promotion Section (Phone: 0797-38-2033)



~ For Those Who are Busy on Weekdays ~
How about Undergoing Holiday Cancer Examination?



- Use this opportunity for the early detection of diseases.
- A Free Examination Coupon issued by Ashiya City is available. Bring it with you if you have one.
- ◆ Date and Time: Sun., October 24th 9:00–11:30 a.m.
- ◆ Location: 3F Outpatient Ward, Ashiya Municipal Hospital
- ◆ Application: Call the Desk indicated below. (Appointment required)

Examination Menu (The price includes Tax.)

Examination name	Content	Age, Capacity, etc.	Cost
Breast cancer exam	Palpation / Echo	5 Women, 39 years old or younger	5,775 yen
	Palpation / Mammography	15 Women (Ashiya citizen), 40 years old or over	2,000 yen
Cervical cancer exam (*)	Interview / cytological diagnosis	Women (Ashiya citizen), 20 years old or over	1,000 yen
Lung cancer exam	CT Scanning	—	8,800 yen
Colon cancer exam	Fecal occult blood test	—	1,650 yen
Prostate cancer exam	Blood test	—	6,875 yen
Viral hepatitis exam	Blood test	—	3,630 yen

(*) Uterine Echo Exam will cost 3,300 yen separately, if requested.

- ◆ Inquiries: Desk of Examination, Ashiya Municipal Hospital (Phone: 0797-31-2156)

Standard Life-Saving Class

- ☐ Date & Time: Sun., October 24 9:30 a.m.–0:30 p.m.
- ☐ Place: Ashiya Fire Department Headquarters
- ☐ Content: CPR (Cardio-Pulmonary Resuscitation), AED, First aid, etc.
- ☐ Eligibility and Capacity: First 20 people, junior high school students or over, living, working or studying in Ashiya



* Those who finish this class will be given a “Certificate of Completion in Standard Life-Saving Class”.

* Group classes will be available at any time.

- ☐ Application and Inquiries: Call Emergency Section of Fire Department Headquarters by 5:30 p.m. October 22nd (Phone: 0797-32-2345)

KINKI Area Person Trip Survey

This is a survey to capture human movement in *Kinki* area. Surveys will be sent by mail to some households (randomly selected) from September to November.

- Inquiries: *KINKI* Area Person Trip Survey Support Center
(Phone: 0120-116-106)

Citizens Gallery and Stage Performance in October



市民センター

<Exhibitions at Citizens Gallery> Place: Ashiya Citizens' Center Annex

* Exhibition hours: 9:00-17:00 (* Closed on Tuesday)

* The opening time of the first day and closing time of the final day are shown in the table.

Period (Opening / Closing Time)	Exhibitor's Name and Content
Oct. 9 th (Sat. 9:30 a.m.) ~ Oct. 13 th (Wed. 5:00 p.m.)	The 52 nd Exhibition of Ashiya Painting Group
Oct. 20 th (Wed. 9:00 a.m.) ~ Oct. 23 rd (Sat. 5:00 p.m.)	Photo Exhibition by Ashiya YO Club <i>Sharakukai</i>
Oct. 24 th (Sun. 1:00 p.m.) ~ Oct. 28 th (Thu. 4:00 p.m.)	Exhibition of works by " <i>Kaiga Tomo-no-Kai</i> "
Oct. 29 th (Fri. 1:00 p.m.) ~ Nov. 1 st (Mon. 4:00 p.m.)	Exhibition of works by Miro Club



<Citizens Stage Performance>

Place: Luna Hall

* The Hall opens 30 minutes before curtain rises.

Date	Time	Performer / Contents
Sun., Oct. 24 th	10:30 a.m.-	The 49 th Recital by <i>Ashiya city Gin-Ei-Ken-Shi-Bu Renmei</i> (Admission free)
Sat., Oct 30 th	5:30 p.m.-	REMIX DANCE (Admission: 2,000 yen)
Sun., Oct 31 st	1:00 p.m.-/ 3:00 p.m.-	Child & Mama Dance Recital 2021 * A numbered ticket is required.



☐ Inquiries: Citizens' Center (Phone: 0797-31-4995)

Ashiya Chrysanthemum Exhibition

Citizens' home-grown chrysanthemum flowers will be displayed in the designated citizen's exhibit corner.

☐ Exhibition Period: Oct. 30th -Nov. 14th 9:00 a.m. - 5:00 p.m.

☐ Place: Exhibition corner beside the entrance of the City Hall East Wing

☐ Content: Flower beds of "*Ohgiku*" (large chrysanthemum flower), "*Fukusuke*" and "*Bonten*", "*Kengai* (cliff) style, "*Daruma*" style, etc.

☐ Inquiries: Office of Ashiya Chrysanthemum Association

(Phone: 0797-38-2033 inside Regional Economy Promotion Section)



Enjoy Ashiya Noh Farce (Noh and Kyogen)

◆ Date/Time/Place: Fri., November 26th 5:30 p.m.- Luna Hall

◆ Capacity: 300 people (Preschool children are not admitted)

◆ Ticket Fee: 4,000 yen (Reserved) / 3,000 yen (Unreserved)

◆ Application and Inquiries: Ashiya *Nohbutai* (Phone: 0797-26-6290)

<E-mail: info@ashiya-nohbutai.com>



Free Tennis Day for Ashiya Citizens at Ashiya Park Tennis Courts

- ☐ Date & Time: Sun. Nov. 7/9:00 a.m.–1:00 p.m. (Cancelled in case of rain)
- ☐ Place: Ashiya Park Tennis Courts
- ☐ Eligibility: Those living, working or studying (high school age or above) in Ashiya City
- ☐ Capacity: First 80 people (up to 4 persons per application)
- * Junior high school students or younger should be accompanied by their guardians.
- ☐ Things to bring: Tennis wear, tennis shoes, racket, tennis ball
- ☐ Application: Fill out the designated application form, which can be downloaded from the city's website or available at the desk, and fax or submit it to the following desk from 9:00 a.m. on Oct. 1 to 7:00 p.m. on Oct. 25.
- ☐ Inquiries: Ashiya Park Tennis Courts (Phone: 0797-34-8886/Fax: 0797-34-8884)



Preview of the Film “Ashiya School Lunch”

- Date & Time: Sun., Nov. 7/2:00 p.m. (Doors open at 1:30 p.m.)
- Venue: Luna Hall
- Capacity: 150 people (Reservation required)
- Application: Apply by email (ashiya80.sisyakai@gmail.com) with your name, address, phone number and the number of applicants (up to two persons) by Oct. 25.



- * In case of too many applications, we will hold a draw for place allocation.
- * Only eligible persons will be notified by email. Please enable your mobile terminal device to receive emails.
- Inquiries: Policy Promotion Section (Phone: 0797-38-2127)

The 69 the *Fureai* Cinema Salon Human Rights Enlightenment Movie “*Sumikko Gurashi* The Movie-The Pop-up Book and the Secret Child” (Life in the Corner) (2019 Japan, 70 min.)

- ☐ Date & Time: Sat., Nov. 6 (1) 9:20 a.m.– (2) 11:10 a.m.– (3) 1:30 p.m.–
* Doors open 20 minutes before each showing.
- ☐ Venue: Gender Equality Center (With-us Ashiya)
- ☐ Capacity: 40 people for each screening
- ☐ Application: Call the following section from Oct. 1.
* Temporary daycare is available for children of six-month-old to preschool age.
Please call the following section to make a reservation by Oct. 29.
- ☐ Inquiries: Human Rights and Gender Equality Section (Phone: 0797-38-2055)

Charity Bazaar to Support Victims of Domestic Violence

All proceeds will be donated to support victims of domestic violence.

- ◇ **Date & Time:** Sat., October 23, 9:30–11:45 a.m.
(held in 15 minute increments)
- ◇ **Capacity:** 15 people each 15 minutes
- ◇ **Registration:** Contact the Gender Equality Center by phone
- ◇ **Place & Inquiries:** Gender Equality Center (With-us Ashiya)
Phone: 0797-38-2023/Email: josei-ce@city.ashiya.lg.jp



Introduction to Sign Language

A class for those who wish to learn sign language for the first time.

- ◇ **Date & Time:** Thu., November 25, 6:30–8:00 p.m.
- ◇ **Place:** Ashiya City Welfare Center
- ◇ **Capacity:** 20 people living or working in Ashiya City
(high school age or above)
- ◇ **Registration:** Access the 2-dimensional QR code or
contact the Social Welfare Council by November 5.
If the number of reservations exceeds capacity, a lottery will be drawn.
- ◇ **Inquiries:** Ashiya City Social Welfare Council
Phone: 0797-32-7525



♪ Community Center Concert: Late Autumn Jazz ♪ Iwasa Yasuhiko & Aratama Tetsuro Duo

- ◇ **Date & Time:** Sat., November 13, 2:00 p.m. (doors open at 1:30 p.m.)
- ◇ **Program:** Two accomplished musicians will perform as a duo on piano and upright bass, and play jazz masterpieces such as Willow Weep For Me, Polka Dots And Moonbeams, I Didn't Know What Time It Was, and Prelude To A Kiss.
- ◇ **Place:** Music Room, Ashiya Citizens' Center Annex
- ◇ **Capacity:** 70 people ◇ **Ticket Price:** 500 yen
- ◇ **Reservation:** Send a postcard or fax to be received by Fri., October 29 with the name of the concert, your name, address and phone number, and the number of people wishing to attend (up to two people).
- ◇ **Inquiries:** Community Center "11/13 Concert"
(8-24 Narihira-cho, Ashiya City 659-0068)
Phone: 0797-35-0700
Fax: 0797-31-4998



Iwasa Yasuhiko
(piano)

Aratama Tetsuro
(bass)



Windows 10 PC Classes



- ☐ Date: Nov.17th (Wed.), 19th (Fri.), 24th (Wed.) and 26th (Fri.) (4 classes)
- ☐ Time and Content:
 - (1) 10:00 a.m.-Noon "Make a New Year's Card together with Address List!"
 - (2) 1:00-3:00 p.m. "Experience Programming, which even a beginner can enjoy"
- ☐ Eligibility and Capacity for each of (1) and (2): 6 beginners who live in Ashiya city and can attend four days
- ☐ Cost: 2,000 yen (Cost for teaching materials is required separately for (1).)
- ☐ What to bring: Writing materials and trainee's card
- ☐ Application: Send a fax or a postcard with your name and address, age, phone number and name of the class you want to attend to the Center by Mon., Nov.1st (without fail) If there are too many applicants, a lottery will be held, and a notification will be sent to those elected.
- ☐ Mailing address and Inquiries:

Kamimiyagawa Cultural Center, 10-5 Kamimiyagawa-cho, 659-0061
(Phone: 0797-22-9229 / Fax: 0797-22-1659)

Events at Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature

[New *Tanizakikan* Course]

Malen Glasritzen

An European glass decoration art. A design of line drawing or stippling (pricking with a needle) is delicately carved on the surface of the glass using a needle with diamond particles



An instructor's work

- ☐ Date and Time: Every second Friday from October 8th
10:00 a.m.-Noon
- ☐ Place: Lecture Room
- ☐ Capacity: 8 persons (Application is necessary)
- ☐ Instructor: Ms. Tomoko KATSURAKI
- ☐ Cost: 9,600 yen (for 3 classes) plus cost of materials
(* First master kit: 14,663 yen)
- ☐ What to Bring: Cellophane tape / Scissors / Nail polish remover / Extra fine oil-based sign pen / Pocket tissue/ Something to wrap the Glass in when taking the work home

[Movie Screening: "*Sasameyuki*" (細雪)]

A masterpiece portraying the daily life of the four beautiful sisters from an old family in Ashiya; full of the emotions of the Showa era. Enjoy the scenery of Ashiya in the good old days.

(Starring: KYO Machiko, YAMAMOTO Fujiko)

- ☐ Date and Time: Tue.(Holiday), November 23rd
10:30 a.m. - / 1:30 p.m.-
- ☐ Place: Luna Hall (The hall opens 30 minutes before screening.)
- ☐ Capacity: 300 people
- ☐ Ticket Fee: 800 yen (Advance : 700 yen)

[Points of Ticket sale]: Tanizaki Junichiro Memorial Museum, O-toshi Shobundo, Shop in the City Hall, Kitchen Café Narihira and Silver Human Resources Center



「細雪」(105 min.) Color/Wide
© 1959 角川映画

[Call, Fax or E-mail]: Give your name/address, phone number and number of participants; we will inform you of transfer method, and send you the advance tickets after confirming payment.

□ **Application and Inquiries for the events above:**

Tanizaki Junichiro Memorial Museum of Literature

(Phone: 0797-23-5852 / Fax: 0797-38-3244) <E-mail: ashiya-tanizakikan@shopro.co.jp>



Bus Tour of “Han-Shin-KAN Modernism”

Enjoy architectures and sweets on a bus tour through KH GALLERY, TEKISUI MUSEUM OF ART and Peri Tei ! You can also get some sweets to take home.



■ **Date and Time:** November 21st (Sun.), 26th (Fri.) and 28th (Sun.)
0:30-4:20 p.m.

■ **Capacity/Cost:** 15 persons for each time / 2,000 yen

■ **How to Apply:** Please apply from this 2D Code →

■ **Inquiries:** Regional Economy Promotion Section

(Phone: 0797-38-2033)



Posting of Sign “House and Store for Child Emergency Number 110”

To protect the safety of children on their way to and from school, we have been asking stores or personal residences to put up the sign “子どもを守る 110 番の家・店” (“House and Store for Child Emergency Number 110”) and would like to recruit more applicants anew.

◆ **How to Apply and Inquiries:**

School Education Section (Phone: 0797-38-2087)



Citizen's Trekking (Medium Course)

◆ **Date and Time:** Sun., October 10th 8:20 a.m.-3:00 p.m.

◆ **Course:** Hankyu Ashiyagawa Station → Nishinomiya Kitaguchi Station → Hankyu Takarazuka/ Take a Bus for Arima Onsen → Get off at Zatodani bus stop → Horaikyo → Shirubeiwa → Zatodani → Honey Farm → Ohtani-nokkoshi → Empeiji Temple → Takarazuka Station (Disperse)

◆ **Cost:** 400 yen (excluding transportation expenses)

◆ **What to bring:** Lunch, a water bottle, Rain wear

◆ **Inquiries:** Takamatsu from Ashiya Mountaineering Society

(Phone: 0797-32-5405)



Origami Class

◆ **Date, Time and Place:** Wed., Oct.20th 10:00 a.m.-Noon Ashiya Main Library

◆ **Eligibility/Capacity:** 30 Adults ◆ **What to Bring:** Origami, scissors, glue, etc.

◆ **Instructor /Inquiries:** Dantani from *Orizurukai* (Phone: 0797-34-2546)



Ashiya School Lunch Recipes

■ Japanese Simmered Pumpkin with Ground Chicken Sauce

□ Ingredients (Serves 4)

400 g *kabocha* (Japanese pumpkin)
 2 tsp *usukuchi shoyu*
 (light-colored soy sauce)
 1 tsp *koikuchi shoyu*
 (dark-colored soy sauce)
 2 tsp sugar
 300 g *dashi-jiru* (Japanese broth)

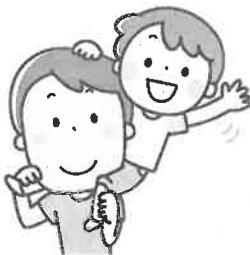
➤ *Soboro-an* (ground chicken sauce):

100 g ground chicken
 10 g ginger (minced)
 150 g *dashi-jiru*
 0.5 Tbsp *usukuchi shoyu*
 1 tsp *mirin* (sweet rice wine)
 A pinch of salt
 2 tsp *katakuriko* (potato starch)



□ Directions:

1. Remove seeds from pumpkin and cut into 3 cm cubes.
2. Mix both light and dark-colored soy sauce, sugar, and *dashi-jiru* in a pot. Add pumpkin cubes, cover with a drop lid such as one made with parchment paper, and simmer.
3. For the sauce, mix soy sauce, *mirin*, and *dashi-jiru* in a separate pot. Add ground chicken and minced ginger, and heat while breaking the chicken apart. Dissolve potato starch with the same amount of water and mix it into the sauce to thicken.
4. Place pumpkin in a dish, pour over the ground chicken sauce, and serve.



Talk with Other Dads

Talk with other dads about child-rearing while letting children play.

◆ **Date & Time:** Sat., October 30, 10:00–11:30 a.m.

◆ **Place:** Gender Equality Center

◆ **Eligibility:** Fathers and their children ages 0 to 2 years old

◆ **Inquiries:** Gender Equality Center (With-us Ashiya)

Phone: 0797-38-2023

“Ohirune Art” Naptime Photography Session

Capture your child sleeping or smiling adorably with “*ohirune* (nap) art.” The theme will be the Year of the Tiger.

◆ **Date & Time:** Sun., October 24, 1:00 p.m./1:30 p.m./2:00 p.m./2:30 p.m.
 (5 minutes per session)

◆ **Place:** Music Room, Gymnasium and Youth Center

◆ **Capacity:** 6 Children per time slot (newborns to preschoolers)

◆ **Fees:** 2,000 yen

◆ **Registration:** Call or visit the Gymnasium and Youth Center

◆ **Inquiries:** Gymnasium and Youth Center



Phone: 0797-31-8228

Community Chest (Kyodo Bokin, 共同募金) Drive

Donations collected will be used for community/social welfare activities such as volunteer works.

- Donation Period: October 1st – March 31st, 2022
- Inquiries: Ashiya City Community Chest Committee (Phone: 0797-32-7530)



Reading Time for Adults with Temporary Child-care

- ☐ Date and Time: Mon., October 18th / Tue., October 19th 10:00-11:30 a.m.
- ☐ Place: Gender Equality Center
- ☐ Eligibility: Parents (including grandparents) with preschool children over 6 months
- ☐ Cost for Day-care: 300 yen per child / Up to 3 children at each time
- ☐ How to Apply: Visit, Call or E-mail by Thu., October 7th
- ☐ Application and Inquiries: Gender Equality Center
(Phone: 0797-38-2023) <E-mail: josei-ce@city.ashiya.lg.jp>



Gardening Classes at Ashiya Grand Park (Sogo Koen)



Content (Class Name)	Date / Time	Cost	Application Deadline
(1) "Let's grow vegetables; easy and enjoyable!"	Thu., Oct.14 th 10:30 a.m.-Noon	500 yen	5:00 p.m. Thu., Oct. 7 th
(2) "Make an arrangement flower in a glass bottle"	Sun., Oct.17 th 10:30 a.m.-Noon	2,500 yen	5:00 p.m. Sun., Oct.10 th
(3) "Make a pot of assorted flowers and bulbs"	Mon., Oct.18 th 1:30 -3:00 p.m.	3,000 yen	5:00 p.m. Mon., Oct.11 th
(4) "Create a fan arrangement with natural flowers"	Thu., Oct.21 st 10:30 a.m.-Noon	2,000 yen	5:00 p.m. Thu., Oct.14 th
(5) "Make a Halloween lantern"	Sun., Oct. 24 th (Part 1) 10:30-Noon (Part 2) 1:30-3.00 pm	1,100 yen	(Part 1): Oct.23 rd (Part 2): Morning hours of Oct. 24 th
(6) "Let's create a flower bed in the Park"	Wed., Oct.27 th 10:30 a.m.-Noon	200 yen	5:00 p.m. Wed., Oct. 20 th
(7) "Create a winter wreath"	Wed., Nov.10 th 10:30 a.m.-Noon	1,500 yen	5:00 p.m. Wed., Nov. 3 rd

- * Capacity: 15 for each class and for each Part 1 and Part 2 from Class (5)
- * What you should bring: Writing materials and a large bag to take the work home in.
- * How to Apply: Visit, Call/Fax or E-mail to Ashiya Grand Park by each deadline.
- * Location and Inquiries: Ashiya Grand Park (Sogo Koen)

(Phone: 0797-38-2103/ Fax: 0797-25-2026) <E-mail: ashiyasogo@mizuno.co.jp>



Instagram of THIS MONTH



bon_sourire さん



beachalways7 さん

We are accepting your favorite spots in Ashiya. Please submit at #ahiyagram2021
The photos will be published in this feature of the *Koho Ashiya*.

- ✧ The acceptance will be noticed directly from the account @ashiyacity_official
- ✧ Photos must be taken by the applicant him/herself and must be admitted by the subject (in case of person)

PUBLISHED BY

Ashiya Municipal Shio-Ashiya Exchange Center
(Designated administrator: **Ashiya Cosmopolitan Association**)

7-1 Kaiyo-cho Ashiya
Phone : 0797-25-0511 Fax : 0797-25-0512